

Zeitschrift: Scharotl / Radgenossenschaft der Landstrasse
Herausgeber: Radgenossenschaft der Landstrasse ; Verein Scharotl
Band: - (1984)
Heft: 24

Rubrik: Presse-Communiqué der Télévision Suisse Romande : Tell quel. Gens du voyage

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Radio-Télévision Suisse Romande
vendredi 5 octobre 1984 à 20.10h
TELL QUEL: Gens du voyage (1):
Les enfants arrachés

Elisabeth vit une enfance heureuse dans sa famille d'adoption. Imaginez sa surprise, quand - à quatre ans - elle découvre tout à fait par hasard qu'elle a une soeur. Plus tard, elle fera connaissance avec deux autres soeurs et un frère; elle apprendra qu'elle est une "yenisch" - c'est ainsi que s'appellent les tziganes suisses - et qu'elle est née dans une roulotte.

Elisabeth était encore un bébé quand, "pour son bien", elle fut enlevée à ses parents et confiée à un couple de sédentaires. De 1926 à 1973 dans notre pays, des centaines d'enfants des nomades subissent le même sort. Des dizaines de familles sont dispersées. Arrachés à leur parents, les enfants des nomades sont confiés à des orphelinats ou placés dans des familles d'accueil. Sédentarisés de force, ils parviennent pas à oublier. Adultes, ils sont le plus souvent instables, inadaptés: ni nomades, ni sédentaires. Rares sont ceux qui s'en tirent aussi bien qu'Elisabeth.

Yenisch ou manouches, les gens du voyage en Suisse ont été les victimes de la bonne conscience helvétique. L'action "Enfants de la grand'route", patronnée par Pro Juventute et dirigée par le Dr. Siegfried poursuivra son action bien-au-delà de la fin de la guerre, avec la bénédiction des autorités. Ce n'est qu'en 1973 que Pro Juventute mettra fin à ce peu banal programme d'aide aux enfants en âge de scolarité...

Aujourd'hui encore, certaines familles cherchent à se retrouver. Les archives de Pro Juventute pourraient les y aider, mais elle sont bien gardées: protection de la personnalité oblige!

Cette enquête - qui constitue la deux-centième émission de la série TELL QUEL - sera suivie, le 12 octobre, par un sujet consacré aux problèmes rencontrés à l'heure actuelle par les nomades de Suisse.

Nota bene: In der Sendung werden mehrere Betroffene der 'Aktion Kinder der Landstrasse zu Wort kommen. Elisabeth ist das einzige Beispiel dabei mit einer "glücklichen Kindheit". Ihr Fall ist in keiner Art und Weise repräsentativ für die ganze Aktion. (Anmerkung der Redaktion SCHAROTL).

Fernsehen welsche Schweiz
Freitag, 5. Oktober 1984, 20.10 Uhr
TELL QUEL: Fahrendes Volk
Die weggenommenen Kinder

Elisabeth verbrachte eine glückliche Kindheit in einer Pflegefamilie. Welche Ueberraschung, als sie im Alter von 14 Jahren zufälligerweise erfuhr, dass sie eine Schwester habe. Später machte sie noch die Bekanntschaft mit zwei weiteren Schwestern und einem Bruder; sie erfährt, dass sie eine "Jenische" - so nennt man nämlich die Schweizer Zigeuner - und dass sie in einem Wohnwagen geboren sei.

Elisabeth war noch ein Säugling, als sie "zu ihrem Guten" von ihren Eltern getrennt wurde und einem sesshaften Ehepaar anvertraut wurde. Von 1926 bis 1973 erlitten Hunderte von Nomadenkindern das gleiche Schicksal. Dutzende von Familien wurden auseinandergerissen. Von ihren Eltern weggenommen, wurden die Nomadenkinder in Waisenhäusern oder Pflegefamilien untergebracht. Gewaltsam sesshaft gemacht, gelang es ihnen nie, zu vergessen. Als Erwachsene sind sie meistens unstabil, nicht angepasst: weder Nomaden, noch Sesshafte. Wenige, die sich so gut aus der Sache ziehen wie Elisabeth.

Ob jenisch oder manisch, waren die Schweizer Fahrenden die Opfer des guten helvetischen Gewissens. Die Aktion "Kinder der Landstrasse", unter dem Patronat von Pro Juventute und von Dr. Siegfried geleitet, verfolgte seine Tätigkeit mit dem Segen der Behörden weit über das Kriegsende hinaus. Erst 1973 stellte Pro Juventute die Arbeit dieses seltsamen Kinderhilfswerks ein...

Heute noch versuchen gewisse Familien, sich wiederzufinden. Die Archive von Pro Juventute könnten ihnen dabei helfen, aber sie sind gut behütet: Persönlichkeitschutz geht vor!

Diese Untersuchung - welche die zweihundertste Ausgabe der Serie TELL QUEL darstellt - findet ihre Folge am 12. Oktober, gewidmet dem Thema: welchen aktuellen Problemen begegnen die Schweizer Nomaden heute?

Suite: vendredi 12 octobre 1984 à 20h

TELL QUEL: Gens du voyage (2)

Papiers, s'il vous plaît

"En Suisse, les nomades ont le droit de voyager, mais pas celui de s'arrêter". Maï Bittel, manouche et citoyen suisse, est assez fier de sa formule. Les tziganes de Suisse sont environ trente mille. Cinq mille d'entre eux sillonnent régulièrement les routes du pays. Ils sont chineurs, brocanteurs ou rémouleurs.

Depuis quelques années, on a renoncé à sédentariser de force leurs enfants. Mais les démêlés des gens du voyage avec les autorités n'ont pas cessé pour autant: peu ou pas de places aménagées pour passer l'hiver, multiplicité des règlements et des tarifs concernant les patentes, manque de souplesse des autorités scolaires à l'égard des enfants de voyage, intolérance des sédentaires lorsqu'une famille de nomades désire faire halte dans une commune.

Les lois, fédérales ou cantonales, les règlements communaux ont été élaborés par des sédentaires pour des sédentaires: ils ne tiennent aucun compte des besoins des nomades. Pourtant ceux-ci paient des impôts et arborent fièrement leur livret de service militaire. Aujourd'hui, le peuple des nomades suisses se sent menacé dans son existence même. Il revendique le droit de vivre selon ses coutumes, ni plus ni moins.

Réalisateur: Jean-Pierre Moutier
Journaliste: Francis Luisier
Caméraman: Henri Rossier
Opérateur son: Michel Glardon
Montage: Patrick Guignet
Assistante de production: Sylviane Gonin
Production: Dominique Hüppi et Renato Bürgy

Fortsetzung: Freitag, 12. Oktober 1984

TELL QUEL: Fahrendes Volk (2)

Ausweise, bitte

"In der Schweiz haben die Nomaden das Recht zu reisen, aber kein Recht, anzuhalten". Mai Bittel, Manuschi und Schweizer Bürger ist stolz auf seine Formulierung. Schweizer Zigeuner gibt es etwa dreissigtausend. Fünftausend von ihnen säumen regelmässig die Strassen des Landes. Sie sind Hausierer, Altwarenhändler oder Scheren- und Messerschleifer.

Seit einigen Jahren hat man aufgehört, ihre Kinder sesshaft zu machen. Aber die Meinungsvielfalt des Fahrenden Volkes mit den Behörden bleiben bestehen: wenige oder gar keine eingerichteten Plätze, um den Winter zu verbringen, zahlreiche Reglemente und Tarife über das Patentwesen, wenig Gewandtheit der Schulbehörden im Hinblick auf die fahrenden Kinder, Intoleranz der Sesshaften, wenn eine Nomadenfamilie in einer Gemeinde halten will.

Die eidgenössischen oder kantonalen Gesetze und die Gemeindereglemente sind von den Sesshaften für Sesshafte gemacht worden: sie tragen den Bedürfnissen der Nomaden überhaupt keine Rechnung, trotzdem diese Steuern bezahlen und auf das Dienstbüchlein stolz sind. Heute fühlt sich das Fahrende Volk in seiner Existenz bedroht. Es beansprucht aber das Recht, nach seinen Bräuchen zu leben, weder mehr, noch weniger.

Regie: Jean-Pierre Moutier
Journalist: Francis Luisier
Kameramann: Henri Rossier
Ton: Michel Glardon
Schnitt: Patrick Guignet
Produktionsassistent: Sylviane Gonin
Produktion: Dominique Hüppi und Renato Bürgy

Übersetzung aus dem Französischen: SCHAROT

